

<<世界少年文学经典文库>>

图书基本信息

书名：<<世界少年文学经典文库>>

13位ISBN编号：9787534253331

10位ISBN编号：7534253330

出版时间：2009-6

出版时间：浙江少儿

作者：小仲马

页数：281

译者：郑克鲁

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

古往今来，描绘妓女悲欢离合的爱情故事不胜枚举，唯独《茶花女》获得了世界声誉，在亿万读者中流传。

这部小说自一八四八年发表后，即获得巨大成功，经作者小仲马于一八五二年改编成剧本上演，再次引起轰动，人人交口称赞。

意大利著名作曲家威尔第于一八五三年把它改编成歌剧，歌剧《茶花女》风靡一时，流行欧美，乃至世界各国，成为世界著名歌剧之一。

《茶花女》的影响由此进一步扩大。

从小说到剧本再到歌剧，三者都有不朽的艺术价值，这恐怕是世界上独一无二的文艺现象。

饶有兴味的是，《茶花女》在我国是第一部被翻译过来的外国小说。

近代著名翻译家林纾于一八九八年译出这本小说，以《茶花女遗事》为名发表，开创了我国近代的翻译文学史。

描写妓女的小说和戏曲在中国古已有之，但似乎没有一部写得如此声情并茂，人物内心的感情抒发得如此充沛奔放，对读者的感染力如此催人泪下，因此，《茶花女》的译本必然会获得令人耳目一新的效果。

近一个世纪以来，这本小说在我国受到的热烈欢迎，充分说明了这一点。

《茶花女》是根据小仲马的一段亲身经历写成的。

十九世纪四十年代初，他认识了一位交际花，她名叫玛丽·迪普莱西，真名为阿尔丰西娜·普莱西，尤爱茶花。

很快他就成为她的情人，为她负了债。

但次年他们发生了争吵，断绝了来往。

一八四六年，她秘密嫁给了一位伯爵。

一八四七初，玛丽病逝于巴黎，时年二十三岁。

小仲马在马赛得知了噩耗，赶回巴黎，花了一个月工夫，一气写成了《茶花女》。

《茶花女》是部爱情小说，它从生活中来，经过作者的提炼，被作者诗意化了。

男女主人公都有真挚的爱情。

玛格丽特甘于牺牲自己向往的豪华生活，处处替情人着想，不肯多花情人一分钱，宁愿卖掉自己的马车、首饰、披巾，也不愿情人去借债。

在面对着是要自己的幸福呢，还是替情人的前途着想、替情人妹妹的婚事考虑时，她毅然地牺牲自己，成全情人，“她像最高尚的女人一样冰清玉洁。

别人有多么贪婪，她就有多么无私”。

作者高度赞美了玛格丽特的爱情。

阿尔芒对她则是一见钟情，听不进任何人的劝阻，哪怕倾家荡产也在所不惜，又暗中将母亲给他的遗产送给情人。

### 内容概要

《茶花女》是根据小仲马的一段亲身经历写成的。十九世纪四十年代初，他认识了一位交际花，她名叫玛丽·迪普莱西，真名为阿尔丰西娜·普莱西，尤爱茶花。很快他就成为她的情人，为她负了债。但次年他们发生了争吵，断绝了来往。一八四六年，她秘密嫁给了一位伯爵。一八四七初，玛丽病逝于巴黎，时年二十三岁。小仲马在马赛得知了噩耗，赶回巴黎，花了一个月工夫，一气写成了《茶花女》。

<<世界少年文学经典文库>>

书籍目录

一 二 三 四 五 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五  
二十六 二十七

## 章节摘录

—— 我的见解是，唯有悉心研究过人，才能塑造人物，正如只有认真地学习过一种语言，才会讲这种语言一样。

由于我还没有达到笔下生花的年龄，我只好满足于平铺直叙。

因此，我恳请读者相信这个故事的真实性，故事中的所有人物，除了女主人公以外，至今都还活在人世。

另外，我在这里搜集的大半材料，在巴黎有一些见证人，倘若我的证据不够的话，他们可以作证。

出于特殊的机会，唯独我才能将这个事实录下来，因为只有我才了解得巨细无遗，不然的话，无法写出一个兴味盎然的完整故事。

下面谈谈我是怎样了解这些详情的。

一八四七年三月十二日，我在拉菲路看到一张黄色的大幅广告，宣布要拍卖家具和贵重古玩。

这次拍卖是在物主过世以后举行的。

广告没有提到死者姓名，拍卖要在十六日正午到下午五点钟，于昂坦街九号举行。

广告另外写明，在十三日和十四日，可以参观这套公寓和家具。

我一向是古玩爱好者。

我决心不能坐失良机，即令不买，也要饱个眼福。

第二天，我来到昂坦街九号。

时间还早，但是公寓里已经有参观者，也有女的；虽然她们身穿丝绒服装，披着开司米围巾，门口还有华丽的四轮轿式马车在等候，但她们都惊讶地、甚至赞赏地观看着展现在她们眼前的奢华陈设。

不久，我就明白她们缘何这样赞赏和惊讶了。

因为我也开始观察，很容易就发现，我正待在一个靠情人供养的女人的公寓里。

上流社会的妇女渴望看到的，正是这些女人的内室；这里恰巧有一些上流社会的妇女。

这些靠人供养的女人拥有的华丽马车，每天在贵妇人的马车上溅上泥浆；她们跟贵妇人一样，在歌剧院和意大利剧院订有包厢，坐在贵妇人的隔壁；她们在巴黎恬不知耻地炫耀她们的天姿国色、珠光宝气。

我参观的这个公寓的女主人已经故去：因此连最贞洁的女人都可以长驱直入，来到她的卧室。

死神已经净化了这个富丽堂皇的藏污纳垢之地的空气。

再说，如果有必要的话，她们的托词是，她们要来参加拍卖，不知道来到谁家。

她们看到了广告，想来参观一下广告推荐的东西，预先作些挑选而已，没有比这更普通的事了。

这并不妨碍她们在所有这些奇珍异宝中，寻找这个交际花的生活痕迹；不消说，别人已经告诉过她们有关这个交际花的异乎寻常的故事了。

不幸的是，秘密已随同这个女神一起逝去，不管这些贵妇人有多么良好的愿望，她们只能得到死者身后要拍卖的物品，却丝毫发现不了女房客在世时操皮肉生涯的迹象。

再说，有的东西值得一买。

布尔制作的玫瑰木家具，塞弗尔和中国的花瓶，萨克森的小塑像、绸缎、丝绒和花边绣品，应有尽有。

我在公寓里信步而行，跟随着比我先来的好奇的贵妇。

她们走进一个蒙着波斯墙布的房间，我也正要走进去，这时她们却几乎随即笑着退出来，仿佛羞于这次新的猎奇。

我反而更加强烈地想踏进这个房间。

这是梳妆室，摆满了最精致的玩意儿，死者的挥霍似乎从中发展到顶点。

靠墙有一张宽三尺、长六尺的大桌子，奥科克和奥迪奥制作的各种珍宝在上面闪闪发光。

这是一套洋洋大观的收藏。

这千百件物品对于置身这间内室的这样的女人来说，是她梳妆打扮必不可少的；这些物品不是金器就是银器。

然而这些收藏显然只能逐渐地罗致，而且不是同一个情夫所能搜罗齐全的。

我目睹一个由情人供养的女人的梳妆室，并未感到心中不悦；无论什么东西，我都饶有兴味地细察一番。

我发现，所有这些巧夺天工的用具，都镌刻着不同姓氏的开头字母和形形色色的冠冕。

我望着所有这些物品，每一样都无异向我描绘出这个可怜姑娘的一次卖淫。

我想，天主对她是宽宏大度的，因为天主没有让她遭到通常的那种惩罚，而是让她依然如花似玉，在奢华中死去；对这些交际花来说，年老色衰可谓第一次死亡。

实际上，还有什么比堕落生活的晚年——尤其是在女人身上——更为惨不忍睹的呢？这样的晚年没有尊严可言，丝毫引不起别人关心。

这样抱恨终生，并不是追悔误入歧途，而是悔恨一再失算和用钱不当，这是人们能够听到的最使人悲伤的遭遇之一。

我认识一个曾经风流一时的女人，过去的的生活只给她留下一个女儿，用她同时代人的话来说，她的女儿几乎同她母亲年轻时一样漂亮。

这个可怜的孩子，她的母亲从来没有对她说过“你是我的女儿”，反而要她给自己养老，就像做母亲的曾经把她扶养大那样。

这个可怜的女子名叫路易丝，她听从母亲的心愿，毫无选择、毫无热情、毫无乐趣地委身于人，仿佛别人要她考虑学会一种职业，她就从事这种职业一样。

连续不断地耳濡目染堕落的生活，而且过早地沉湎于堕落生活，加以这个姑娘常年病歪歪的，还要维持这种生活，这一切毁掉了她身上对善与恶的理解；天主也许给了她这种理解能力，但是没有人想过要发展它。

我会始终记得这个少女，她几乎天天在同一时刻走过大街。

她的母亲经常陪伴着她，如此持之以恒，如同一个真正的母亲陪伴她亲生的女儿一样。

那时候我还年轻，决意接受我那个时代轻佻的风尚。

我记得，看到这种引起议论的监视，使我产生蔑视和厌恶。

除此以外，任何处女的脸上，都不会有这样一种天真无邪的情态和这样一副忧郁而痛苦的表情。

简直可以说，这是屈从女郎的面孔。

有一天，这个姑娘的面孔豁然开朗了。

在她母亲一手包办的堕落生涯里，这个女罪人觉得天主已准许她获得幸福。

说到底，把她塑造成如此软弱无力的天主，为什么让她在痛苦的生活重负下得不到慰藉呢？终于有一天，她发现自己怀孕了，她身上还有的圣洁思想，使她欣喜得战栗。

路易丝跑去告诉母亲这个使她大喜过望的消息。

这是使人难以启齿的事，但是，我们不是在这里随意编造伤风败俗的故事，我们是在叙述一件真人真事。

如果我们认为不必时不时地透露这些女人的苦难，那么闭口不谈也许会更好一些。

人们谴责这些女人，又不听她们申诉，蔑视她们，不给她们公正的评价。

我们说难以启齿，但是做母亲的回答她的女儿，她们两个人的花销已经不太够，三个人就更人不敷出了，再说，这样的孩子一无用处，怀孕只会白白地丢掉时间。

第二天，一个助产婆——我们暂且把她看作姑娘母亲的朋友——来看路易丝；路易丝卧床数日，复原后比先前更苍白、更虚弱。

三个月以后，有个男子对她心生怜悯，设法要恢复她的身心健康，可是这最后一次打击太厉害了：路易丝由于流产，后果严重，不治而逝。

她的母亲还在人世：情况怎么样？只有天知道！

正当我凝视那些银匣的时候，这个故事便来到我的脑际。

在我沉思冥想时，似乎过了相当一段时间，因为屋子里只剩下我和一个看守，他在门口留心察看我不是在偷窃。

我走近这个老实人，我已使他惴惴不安。

“先生，”我对他说，“您可以告诉我住在这里的人叫什么名字吗？” “玛格丽特·戈蒂埃小

姐。

” 我知道这个姑娘的名字，并且与她有一面之交。

“ 怎么！

” 我对看守说，“ 玛格丽特·戈蒂埃去世了？” “ 是的，先生。

” “ 什么时候去世的？” “ 我想，在三个星期以前吧。

” “ 为什么让人来参观她的公寓呢？” “ 那些债权人认为这样做会提高拍卖价。

买主可以预先看看织物和家具；您明白，这样能促进购买。

” “ 那么说，她负债喽？” “ 噢！

先生，一大笔债。

” “ 不过，拍卖大概能还清债务吧？” “ 还有得多呢。

” “ 那么，多下来的钱归谁呢？” “ 归她的家属。

” “ 这样说，她有个家喽？” “ 看来有。

” “ 谢谢，先生。

” 看守摸清了我的来意后放心了，对我行了个礼，我走了出去。

“ 可怜的姑娘！

” 我在回家的时候心里想，“ 她必定死得很惨，因为在她那个圈子里，只有身体健康才会有朋友。

” 我不由得同情起玛格丽特·戈蒂埃的命运来。

在许多人看来，也许这显得荒唐可笑，但是我对烟花女子是无限宽容的，而且我甚至犯不着为这种宽容去争辩。

有一天，我去警察局领取护照，看见旁边一条街上有两个宪兵押走一个妓女。

我不晓得这个妓女做了什么事。

我所能说的是，她抱着一个几个月的婴儿，哭得泪如雨下，因为逮捕她，母子就要骨肉分离。

从这天起，我再也不会刚一见面便对一个女人显出蔑视了。

.....

编辑推荐

巴黎，深秋季节。

一个云淡风轻的日子，我独自一人走进蒙马特公墓，沿着铺满枯黄落叶的小路，一直来到这片墓地的一个偏僻的角落。

这里有一座白色大理石砌成的坟墓，同它四周的那些设计精巧、风格别致的各式墓冢相比，这座墓的外观显得简朴而又单调。

不过引人瞩目的是，在它的右侧上方镶嵌着一个透明的塑料小盒子，里面放着一束人工制作的茶花。

墓的两侧刻着相同的一句碑文：“阿尔丰西娜·普莱西（1824.1.19—1847.2.3）安眠于此。

深切怀念你”。

阿尔丰西娜·普莱西就是举世闻名的法国文学名著《茶花女》中的女主人公玛格丽特·戈蒂埃的原型人物，那个动人的、催人泪下的茶花女的爱情故事，就是根据她的经历演化、创作出来的。



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>